Aldanex™

Skin Protectant

Aldanex is a smooth, viscous, greaseless, fragrance-free silicone-based product for the care of intact or injured skin associated with common severe or chronic diarrhea or incontinence. It is also suitable for prevention of skin breakdown from environmental exposure. Aldanex adheres well to moist or dry skin and is easy to remove.

Indications:

Aldanex is indicated for the care of intact or injured skin associated with common severe or chronic diarrhea or urinary or fecal incontinence. It is also indicated for preventing and managing severely chafed, reddened, chapped or cracked, dry, scaly, flakey skin associated with aging, pressure ulcers (up to stage 2), intertrigo or the dermopathy caused by diabetes mellitus.

Warnings:

FOR EXTERNAL USE ONLY. Avoid contact with eyes. If this happens, rinse thoroughly with water. If condition worsens or does not improve within 7 days, consult a physician. Avoid use on persons with known allergic sensitivity to any ingredient listed. Keep out of reach of children.

Precautions:

Do not use past expiration date. Do not use if product is damaged.

Directions for Use:

Thoroughly cleanse the entire skin area with a suitable cleanser. Wash or cleanse hands, remove ointment from tube and apply a liberal, thick coating of Aldanex. Repeat as often as necessary.

Ingredients:

Dimethicone, Polyethylene Glycol 8, Polyethylene Glycol 80, Glycerin, Propylene Glycol, Povidone, Stearyl Alcohol.

Storage:

For best results, store at room temperature. Avoid extreme heat. Do not freeze.

CE

EC | REP

Emergo Europe
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Tel: (+31) 70 345-8570

BioMed Laboratories, LLC
8181 Eastpoint Dr., Suite 500
Dallas, TX 75227 U.S.A.
www.biomedlabs.com

REV. 04/14
1121-814

Aldanex™

Protecteur cutané

Aldanex est un produit doux, visqueux, non gras et sans parfum, à base de silicone pour le soin de la peau intacte ou lésée suite à de la diarrhée ordinaire, forte ou chronique ou à cause de l'incontinence. Aldanex convient également pour prévenir des lésions cutanées graves résultant d'une exposition aux facteurs environnementaux. Il adhère bien à la peau humide et à la peau sèche et peut être enlevé facilement.

Indications:

Aldanex est indiqué pour le soin de la peau intacte ou lésée dans le cas de diarrhée aiguë ou chronique ainsi que dans le cas d'incontinence urinaire ou fécale.
Il est idéal aussi pour prévenir et gérer la peau irritée, rougie, craquelée, crevassée, sèche, qui se desquame et qui pèle chez les patients âgés ou chez les patients atteints d'ulcères de pression (jusqu'au IIème degré), ou de intertrigo ou de la dermopathie causée par le diabète sucré (mellitus).

Avertissements :

À USAGE EXTERNE SEULEMENT. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact oculaire, rincer soigneusement à l'eau. Si la condition empire ou ne s'améliore pas dans les 7 jours, consulter un médecin. Éviter d'utiliser sur des personnes ayant une sensibilité allergique connue à un des ingrédients listés. Garder hors de la portée des enfants.

Précautions :

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption. Ne pas utiliser si le produit est endommagé.

Mode d'emploi :

Nettoyer soigneusement toute la zone cutanée avec un nettoyant adéquat. Se laver ou nettoyer les mains, faire sortir de la pommade du tube, puis appliquer de façon libérale une couche épaisse de Aldanex. Répéter cette opération aussi souvent que nécessaire.

Ingrédients :

Diméthicone, polyéthylène glycol 8, polyéthylène glycol 80, propylène glycol, Povidone, alcool stéarylique.

Conservation :

Pour de meilleurs résultats, conserver à température ambiante. Éviter une chaleur extrême. Ne pas congeler.

Aldanex™

Hautschutzmittel

Aldanex ist ein geschmeidiges, zähflüssiges, fett- und parfumfreies, silikonbasiertes Produkt für die Behandlung von intakter oder geschädigter Haut in Verbindung mit normal schwerem oder chronischen Durchfall sowie Inkontinenz. Es ist ebenfalls zur Prophylaxe von Hautschädigungen durch sonstige Umwelteinflüsse / Noxen geeignet. Aldanex haftet sowohl auf trockener als auch auf feuchter Haut und ist leicht wieder entfernbar.

Indikationen:

Aldanex ist empfohlen zur Behandlung von intakter oder geschädigter Haut in Verbindung mit normal schwerem oder chronischen Durchfall sowie Urin- und/oder Stuhlinkontinenz. Ebenfalls ist es geeignet für die Prävention und Therapie sehr wunder, geröteter, spröder und rissiger, trockener und schuppiger Haut in Verbindung mit Altershaut, Druckgeschwüren (bis Grad 2), Intertrigo oder Dermopathien bei Diabetes mellitus.

Warnhinweise:

NUR ZUR ÄUSSERLICHEN ANWENDUNG. Kontakt mit den Augen vermeiden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser spülen. Sollte sich der Zustand verschlechtern oder innerhalb von 7 Tagen nicht verbessern, einen Arzt konsultieren. Nicht bei Personen anwenden, die bekanntermaßen allergisch bzw. empfindlich auf einen der aufgeführten Inhaltsstoffe reagieren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Vorsichtsmaßnahmen:

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist.

Gebrauchsanweisung:

Den gesamten Hautbereich gründlich mit einem geeigneten Reinigungsmittel säubern. Hände waschen und desinfizieren, Gel aus der Tube entnehmen und großzügig Aldanex auftragen. So oft wie notwendig wiederholen.

Inhaltsstoffe:

Dimethicon, Polyethylenglykol 8, Polyethylenglykol 80, Glycerin, Propylenglykol, Povidon, Stearylalkohol.

Aufbewahrung:

Zur Gewährleistung der optimalen Produktwirkung bei Zimmertemperatur aufbewahren. Vor extremer Hitze schützen. Nicht einfrieren.

Aldanex™

Protector cutáneo

Aldanex es un producto suave, viscoso, no grasoso y sin fragancia, que tiene una base de silicona para el cuidado de la piel intacta o lesionada que se asocia con la diarrea común grave o crónica o con la incontinencia. También es adecuado para prevenir la degradación de la barrera cutánea por causa de la exposición ambiental. Aldanex se adhiere bien a la piel húmeda o seca y es fácil de remover.

Indicaciones:

Aldanex está indicado para el cuidado de la piel intacta o lesionada que se asocia comúnmente con la diarrea común grave o crónica, o con la incontinencia urinaria o fecal. También está indicado para prevenir y manejar la piel extremadamente irritada, enrojecida, agrietada o rajada, seca, escamada, y descamada que se asocia con el envejecimiento, las úlceras por presión (hasta en etapa 2), el intertrigo o la dermopatía por causa de la diabetes mellitus.

Precauciones:

SÓLO PARA USO EXTERNO. Evite el contacto con los ojos. Si esto llegara a ocurrir enjuague con agua en abundancia. Si la condición empeora o si no mejora en un plazo de siete días consulte con un médico. Evite el uso en personas con sensibilidad alérgica establecida a cualquiera de los ingredientes anotados. Mantenga fuera del alcance de los niños.

Precauciones:

No lo use después de la fecha de caducidad. No lo use si el producto está dañado.

Instrucciones de uso:

Limpie minuciosamente toda el área de la piel con un limpiador adecuado. Lávese o límpiese las manos, saque el ungüento del tubo y aplique generosamente una capa gruesa de Aldanex. Repita con la frecuencia que sea necesaria.

Ingredientes:

Dimeticona, Polietilénglicol 8, Polietilénglicol 80, Glicerina, Propilénglicol, Povidona, alcohol estearílico.

Almacenamiento:

Almacene a temperatura ambiente para obtener mejores resultados. Evite el calor extremo. No lo congele.

Aldanex™

Protezione cutánea

Aldanex è un prodotto morbido, viscoso, non unto e privo di profumi, a base di silicone per la cura della pelle intatta o danneggiata in seguito a diarrea ordinaria, forte o cronica oppure a incontinenza. Aldanex è adatto anche per prevenire delle lesioni cutanee gravi in seguito all'esposizione a fattori ambientali. Aderisce bene alla pelle umida come anche alla pelle asciutta e si puo' rimuovere facilmente.

Indicazioni:

Aldanex è indicato per la cura della pelle intatta o danneggiata nel caso di diarrea acuta o cronica oppure nel caso di incontinenza urinaria o fecale. E' ideale anche per prevenire e curare la pelle irritata, arrossata, screpolata, fissurata, secca, che si desquama e che si spella, presso i pazienti anziani o i pazienti affetti da ulcere da pressione (fino al II°grado) o da intetrigo o dalla dermopatia causata dal diabete mellito.

Avvertenze:

ESCLUSIVAMENTE PER USO ESTERNO. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi sciacquare bene con acqua. In caso di peggioramento, o se le condizioni non migliorano entro una settimana, rivolgersi a un medico. Evitare l'uso su individui con sensibilità nota a uno dei componenti indicati. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Precauzioni:

Non usare oltre la data di scadenza. Non usare il prodotto se danneggiato.

Indicazioni per l'uso:

Detergere bene l'intera area con un prodotto detergente adeguato. Lavare o detergere le mani, spremere il tubetto e applicare uno strato generoso di Aldanex. Applicare nuovamente secondo le necessità.

Componenti:

Dimeticone, polietilenglicole 8, polietilenglicole 80, glicerina, glicole propilenico, povidone, alcol stearilico.

Conservazione:

Per risultati ottimali, conservare a temperatura ambiente. Evitare temperature estreme. Non congelare.

Aldanex™

Huidbeschermer

Aldanex is een zacht, viskeus, niet-vet, niet-geparfumeerd, geurvrij product op siliconenbasis voor de verzorging van intacte of beschadigde huid, verband houdend met terugkerende ernstige of chronische diarree of incontinentie. Het is tevens geschikt voor het voorkomen van huidbeschadiging door blootstelling aan omgevingsfactoren. Aldanex hecht goed op zowel vochtige als droge huid en laat zich gemakkelijk verwijderen.

Indicaties:

Aldanex is geïndiceerd voor de verzorging van intacte of beschadigde huid bij frequente ernstige of chronische diarree of incontinentie. Het is tevens geïndiceerd voor het voorkomen en beheersen van ernstige huidirritaties, roodheid, kloven, barsten en droge, geschilferde of loslatende huid, geassocieerd met veroudering, decubitus (tot en met categorie 2), intertrigo of huidletsel veroorzaakt door diabetes mellitus.

Waarschuwingen:

UITSLUITEND VOOR UITWENDIG GEBRUIK. Aanraking met de ogen vermijden. Bij aanraking met de ogen grondig met water spoelen. Als de aandoening verslechtert of binnen 7 dagen niet verbetert, een arts raadplegen. Gebruik vermijden bij personen van wie bekend is dat zij een allergische gevoeligheid voor enige van de vermelde bestanddelen hebben. Buiten bereik van kinderen bewaren.

Voorzorgsmaatregelen:

Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Niet gebruiken als het product beschadigd is.

Aanwijzingen voor gebruik:

Reinig het gehele huidgebied grondig met een geschikt reinigingsmiddel. Was of reinig de handen, verwijder de crème uit de tube en breng rijkelijk een dikke laag Aldanex aan. Zo vaak als nodig herhalen.

Bestanddelen:

Dimeticon, polyethyleenglycol 8, polyethyleenglycol 80, glycerine, propyleenglycol, povidon, stearylalcohol.

Bewaren:

Bewaren bij kamertemperatuur voor het beste resultaat. Extreme hitte vermijden. Niet invriezen.

Aldanex™

Προστατευτικό του δέρματος

Το προστατευτικό τού δέρματος Aldanex είναι ένας λείος, ιξώδης, μη λιπαρός και άοσμος φραγμός ενυδάτωσης, με βάση την σιλικόνη που βοηθά στην φροντίδα του άθικτου ή τραυματισμένου δέρματος που συνδέεται με κοινή σοβαρή ή χρόνια διάρροια ή ακράτεια. Το Aldanex προσκολλάται καλά σε υγρό και στεγνό δέρμα και είναι εύκολο στην αφαίρεση. Κατάλληλο επίσης για την πρόληψη της βλάβης του δέρματος απο την περιβαλλοντική έκθεση.

Ενδείξεις:

Το Aldanex ενδείκνυται για την φροντίδα άθικτου η τραυματισμένου δέρματος που σχετίζεται με συχνή βαριά η χρόνια διάρροια ή ακράτεια ούρων ή ακράτεια κοπράνων. Επίσης, ενδείκνυται για την πρόληψη και τη διαχείριση σοβαρά ερεθισμένου, κοκκινισμένου, σκασμένου, ξηρου, φολιδωτου, λεπιδωτου δέρματος που σχετίζεται με τη γήρανση, έλκη πίεσης (μέχρι το στάδιο 2), παράτριμμα ή δερματοπάθεια που προκαλείται από σακχαρώδη διαβήτη.

Προειδοποιήσεις:

ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ.Να αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Αν αυτό συμβεί, ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό. Αν η κατάσταση επιδεινωθή ή δέν βελτιωθή εντός 7 ημερών, συμβουλευτήτε ενα ιατρό. Αποφύγετε την χρήση σε άτομα με γνωστή αλλεργική ευαισθησία σε οποιοδήποτε απο τα αναγραφόμενα συστατικά. Φυλάσσετε το προιόν σε μέρος απρόσιτο στα παιδιά.

Προφυλάξεις:

Μη χρησιμοποιήτε το προιόν μετά την ημερομήνια λήξης. Μην χρησιμοποιήτε το προιόν εάν έχει υποστεί ζημιά.

Οδηγίες χρήσης:

Καθαρίστε σχολαστικά ολόκληρη την περιοχή του δέρματος με κατάλληλο καθαριστικό. Πλύνετε ή καθαρίστε τα χέρια, αφαιρέστε την αλοιφή απο το σωληνάριο και απλώστε ενα άφθονο, παχύ στρώμα Aldanex. Επαναλάβετε όσο συχνά χρειάζεται.

Συστατικά:

Δημεθικόνη, Πολυαιθυλενογλυκόλη 8, Πολυαιθυλενογλυκόλη 80, Γλυκερίνη, Προπυλενογλυκόλη, Ποβιδόνη, Στεατυλική αλκοόλ.

Φύλαξη:

Για καλύτερα αποτελέσματα, να φυλάσσετε το προιόν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα. Μην καταψύχετε.

Aldanex™

Hudbeskyttelsesmiddel

Aldanex er et blødt, viskøst, fedtfrit, uparfumeret silikonbaseret produkt til pleje af intakt eller beskadiget hud i forbindelse med almindelig svær eller kronisk diarré eller inkontinens. Det er også velegnet til at beskytte huden mod nedbrydning ved miljømæssig eksponering. Aldanex klæber godt til fugtig eller tør hud og er let at fjerne.

Indikationer:

Aldanex er indiceret til pleje af intakt eller beskadiget hud i forbindelse med almindelig svær diarré, kronisk diarré eller urin- eller fækal inkontinens. Det er også indiceret for at forhindre og håndtere alvorligt irriteret, rødlig, sprukken eller revnet, tør, skællende, flaget hud i forbindelse med alder, tryksår (op til fase 2), intertrigo eller dermopati forårsaget af diabetes mellitus.

Advarsler:

KUN TIL UDVENDIG BRUG. Undgå kontakt med øjne. Sky] grundigt med vand, hvis dette sker. Konsultér en læge, hvis tilstanden forværres eller ikke forbedres inden for 7 dage. Må ikke bruges på personer med kendt overfølsomhed over for et angivet indholdsstof. Opbevares utilgængeligt for børn.

Forholdsregler:

Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Må ikke anvendes, hvis produktet er beskadiget.

Brugsanvisning:

Rengør grundigt hele hudområdet med et velegnet rensemiddel. Vask handernc, klem salven ud af tuben og påfør et rigeligt tykt lag af Aldanex. Gentag dette lige så tit, det er nødvendigt.

Indholdsstoffer:

Dimethicon, polyethylenglykol 8, polyethylenglykol 80, glycerin, propylenglykol, povidon, stearylalkohol.

Opbevaring:

De bedste resultater opnås ved opbevaring ved rumtemperatur. Undgå høj varme. Må ikke fryses.

Aldanex™

Hudskydd

Aldanex är en jämn, trögflytande, fettfri, parfymfri silikonbaserad produkt för behandling av intakt eller skadad hud i samband med normal kraftig diarré eller kronisk diarré eller inkontinens. Den är också lämplig att använda för att förhindra hudskador av miljöexponering. Aldanex fäster bra på både fuktig och torr hud och är enkel att ta bort.

Indikatoner:

Aldanex används för behandling av intakt eller skadad hud i samband med normal svår eller kronisk diarré eller urin-eller fekal inkontinens. Det är också indikerat för att förebygga och hantera allvarligt skavda, rodnade, nariga eller sprucka, torra och fjällande hudar som förknippas med åldrandet, trycksår (upp till etapp 2), intertrigo eller dermopathy orsakad av diabetes mellitus.

Varningar:

ENDAST FÖR UTVÄRTES BRUK. Undvik ögonkontakt . Vid ögonkontakt, skölj ordentligt med vatten. Om tillståndet förvärras eller inte förbättras inom 7 dagar, sök läkarvård. Undvik användning på personer med kända allergier mot listade ingredienser. Håll utom räckhåll för barn.

Försiktighetsåtgärder:

Använd inte produkten efter utgångsdatum. Använd inte produkten om den är skadad.

Bruksanvisning:

Rengör huden ordentligt med lämpligt rengöringsmedel. Tvätta händerna och ta salva från tuben och applicera ett rikligt lager Aldanex.

Ingredienser:

Dimetikon, polyetylenglykol 8, polyetylenglykol 80, glycerin, propylenglykol, povidon, stearylalkohol.

Förvaring:

För bästa resultat, förvara i rumstemperatur. Undvik extremt höga temperaturer. Får ej frysas.

Aldanex™

Protector cutâneo

O Aldanex é um produto à base de silicone, sem perfume, sem gordura, viscoso e suave, utilizado na protecção da pele intacta ou com lesões associadas a incontinência ou diarreia comum grave ou crónica. É também adequado para a prevenção das lesões cutâneas provocadas pela exposição ambiental. O Aldanex adere bem à pele húmida ou seca e é fácil de remover.

Indicações:

O Aldanex está indicado para a protecção da pele intacta ou com lesões associada a diarreia comum grave ou crónica, ou incontinência urinária ou fecal. Também é indicado para a prevenção e tratamento da pele muito seca, gretada, fissurada, escamosa, irritada, avermelhada, descamativa associada a úlceras de decúbito (até ao estadio 2), intertrigo ou dermopatia provocada por diabetes mellitus.

Advertências:

EXCLUSIVAMENTE PARA USO EXTERNO. Evitar o contacto com os olhos. Caso o mesmo ocorra, enxaguar com água abundante. Se a situação se agravar ou não melhorar no prazo de 7 dias, consultar um médico. Evitar a utilização em pessoas com sensibilidade alérgica conhecida a qualquer dos ingredientes indicados. Manter fora do alcance das crianças.

Precauções:

Não utilizar para além do prazo de validade. Não utilizar se o produto estiver danificado.

Instruções de utilização:

Desinfectar muito bem toda a área da pele com um produto de limpeza adequado. Lavar ou desinfectar as mãos, remover o unguento do tubo e aplicar generosamente uma camada espessa de Aldanex. Repetir tantas vezes quantas as que forem necessárias.

Ingredientes:

Dimeticona, polietilenoglicol 8, polietilenoglicol 80, glicerina, propilenoglicol, povidona, álcool estearílico.

Armazenamento:

Para resultados óptimos, armazenar à temperatura ambiente. Evitar o calor extremo. Não congelar.

Aldanex™

Deri Koruyucu

Aldanex koyu, pürüzsüz kıvamlı, yağsız, parfümsüz, silikon bazında bir ürün olup, sık görülen ağır veya kronik ishal veya idrar ya da büyük abdesti tutamama sonucunda yaralanmış cildin ya da sağlıklı cildin bakımı için tasarlanmıştır. Çevresel maddelere maruz kalma sonucunda oluşabilen cilt sorunlarını önlemeye uygundur. Aldanex, nemli veya kuru cilde iyi bağlanır ve ciltten çıkarılması kolaydır.

Endikasyonlar:

Aldanex, sık görülen ağır veya kronik ishal ya da idrar veya büyük abdesti tutamama sonucunda yaralanmış cildin ya da sağlıklı cildin bakımı için endikedir. Ayrıca, yaşlılık, yatak yaraları (2. evreye kadar), intertrigo, ya da şeker hastalığının (diabetes mellitus) neden olduğu dermopati ile ilişkili ciddi derecede aşınmış, kızarmış, çatlamış veya yarılmış, kuru, kabuklanmış, pul pul cildin önlenmesi ve idaresi için de endikedir.

Uyarılar:

SADECE DIŞ KULLANIM İÇİNDİR. Ürünün gözlerle temasından kaçınınız. Göze kaçacak olursa, gözleri suyla çalkalayınız. Durum kötüleşirse veya 7 gün içinde düzelmezse bir hekime başvurunuz. Ürünün içindeki herhangi bir maddeye karşı bilinen bir alerjik duyarlılığı olan kişilerde kullanmayınız. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz.

Önlemler:

Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız. Ürün hasar görmüşse kullanmayınız.

Kullanım Talimatı:

Merhemin uygulanacağı cilt alanını uygun bir temizleyici ile iyice temizleyiniz. Ellerinizi yıkayınız ya da temizleyiniz, ve tüpü sıkıp bol miktarda Aldanex ile cildi iyice kaplayınız. Gerektikçe tekrar uygulayınız.

İçindekiler:

Dimetikon, Polietilen Glikol 8, Polietilen Glikol 80, Gliserin, Propilen Glikol, Povidon, Stearil Alkol.

Saklama:

En iyi sonuçlar için oda sıcaklığında saklanmalıdır. Ürünü aşırı sıcaktan koruyunuz. Dondurmayınız.

Aldanex™

Hudbeskyttelse

Aldanex er en jevn, tyktflytende, fettfri, uparfymert silikonbasert produkt til beskyttelse og pleie av intakt eller skadet hud i forbindelse med normal til kraftig diare eller kronisk inkontinens. Den kan også brukes til å hindre hudskader fra miljøeksponering. Aldanex fester seg godt både på fuktig og tørr hud og er enkel å fjerne.

Indikasjoner:

Aldanex er indikert for pleie av intakt og skadet hud i forbindelse med normal, alvorlig eller kronisk diare, urin- eller fekal inkontinens. Den er også indikert for å forebygge og håndtere alvorlig friksjon, rødhet, sprukket, tørr og skjellete hud i forbindelse med aldring, trykk sår (opp til grad 2), intertrigo eller dermopathy forårsaket av diabetes mellitus.

Advarsler:

KUN TIL UTVENDIG BRUK. Unngå kontakt med øyne. Skulle de skje, skyll grundig med vann. Hvis tilstanden forverrer seg eller ikke forbedrer seg innen 7 dager, må lege konsulteres. Unngå bruk på personer med allergi eller overfølsomhet overfor noen av inneholdstoffene, se liste nedenfor. Oppbevares utilgjengelig for barn.

Forholdsregler:

Må ikke brukes etter holdbarhetsdato. Må ikke brukes dersom produkter er skadd.

Bruksanvisning:

Rengjør hele hudområdet med egnet rensemiddel. Vask eller rengjør hendene, ta salve fra tuben og påfør et rikelig tykt lag med Aldanex. Gjenta så ofte som nødvendig.

Inneholdstoffer:

Dimetikon, polyetylenglykol 8, polyetylenglykol 80, glyserin, propylenglykol, povidon, stearylalkohol.

Oppbevaring:

For best resultater, lagre produktet i romtemperatur. Unngå høy varme. Må ikke fryse.